36 قَاسِمٌ وَعَبْدُ اللهِ وَهُوَ الطَّيِّبُ ❁ وَطَاهِرٌ بِذَيْنِ ذَا يُلَقَّبُ
qāsim wa ábdullāhi wa huwa't ţayyibu * wa ţāhirun bi-dhayni dhā yulaqqabu

*Qāsim and Ábdullāh, who is also known as Ţayyib*
*and Ţāhir – these two are his titles (of Ábdullāh)*

37 أَتَاهُ إِبْرَاهِيمُ مِنْ سُرِّيَّةْ ❁ فَأُمُّهُ مَارِيَةُ القِبْطِيَّةْ
atāhu ibrāhīmu min surriyyah * fa-ummuhu māriyatu'l qibţiyyah

*Ibrāhīm was born of his bondmaid*
*(Ibrāhīm's) mother is Māriyah, the Copt (originally)*

38 وَغَيْرُ إِبْرَاهِيمَ مِنْ خَدِيجَةْ ❁ هُمْ سِتَّةٌ فَخُذْ بِهِمْ وَلِيْجَةْ
wa ghayru ibrāhīma min khadījah * hum sittatun fa khudh bihim walījah

*Apart from Ibrāhīm, all other children are from Khadījah*
*They are six in all – learn about them for the love (of the Prophet )*

39 وَأَرْبَعٌ مِنَ الإِنَاثِ تُذْكَرُ ❁ رِضْوَانُ رَبِّي لِلْجَمِيعِ يُذْكَرُ
wa arbaáun mina'lināthi tudhkaru * riđwānu rabbi li'l jamīÿi yudhkaru

*The four daughters mentioned are thus*
*May Allāh be pleased with all of them*

40 فَاطِمَةُ الزَّهْرَاءُ بَعْلُهَا عَلِيْ ❁ وَابْنَاهُمَا السِّبْطَانِ فَضْلُهُمْ جَلِيْ
faţimatu'z zahrā'u baáluhā álīy * wa'bnāhuma's sibţāni faḍluhum jalīy

*Fāţimah al-Zahrā'a whose husband is Álīy*
*Their two sons are Sibţayn (two grandsons) of eminence and superiority*

41 فَزَيْنَبٌ وَبَعْدَهَا رُقَيَّةْ ❁ وَأُمُّ كُلْثُومٍ زَكَتْ رَضِيَّةْ
fa-zaynabun wa baádahā ruqayyah * wa ummu kulthūmin zakat rađiyyah

*(Other daughters are: ) Zaynab and after her Ruqayyah*
*And Umm Kulthūm, the pure and worthy*

42 عَنْ تِسْعٍ نِسْوَةٍ وَفَاةُ الْمُصْطَفَى ❁ خُيِّرْنَ فَاخْتَرْنَ النَّبِيَّ الْمُقْتَفَى
án tisÿi niswatin wafātu'l muşţafā * khuyyirna fa'khtarna'n nabiyya'l muqtafā

*The Chosen One (Muşţafā) passed away survived by nine blessed wives*
*Given the choice, they all chose to remain with the Final Prophet*

43 عَائِشَةٌ وَحَفْصَةٌ وَسَوْدَةْ ❁ صَفِيَّةٌ مَيْمُونَةٌ وَرَمْلَةْ
áā'ishatun wa ĥafşatun wa sawdah * şafiyyatun, maymūnatun wa ramlah

*Áā'ishah, Hafsah and Sawdah*
*Safiyyah, Maymunah and Ramlah*

44 هِنْدٌ وَزَيْنَبٌ كَذَا جُوَيْرِيَّةْ ❁ لِلْمُؤْمِنِيْنَ أُمَّهَاتٌ مُرْضِيَةْ
hindun wa zaynabun kadhā juwayriyyah * li'l mu'minīna ummahātun murđiyah

*Hind, Zaynab and Juwayriyyah*
*They are all mothers of believers, the blessed ladies*

45 حَمْزَةُ عَمُّهُ وَعَبَّاسٌ كَذَا ❁ عَمَّتُهُ صَفِيَّةٌ ذَاتُ احْتِذَا
ĥamzatu ámmuhu wa ábbāsun kadhā * ámmatuhu şafiyyatun dhātu'ĥtidhā

*Ĥamzah and Ábbās are his two uncles*
*And Şafiyyah is his aunt among those who became believers*

46 وَقَبْلَ هِجْرَةِ النَّبِيِّ الْإِسْرَا ❁ مِنْ مَكَّةٍ لَيْلاً لِقُدْسٍ يُدْرَى
wa qabla hijrati'n nabiyyi'l isrā * min makkatin laylan li qudsin yudrā

*Before the migration (Hijrah), the Prophet went on the Night Journey*
*From Makkah to Jerusalem in a short span of the night*



47 وَبَعْدَ إِسْرَاءٍ عُرُوجٌ لِلسَّمَا ❁ حَتَّى رَأَى النَّبِيُّ رَبّاً كَلَّمَا
wa baáda isrā'in úruūjun li's samā * ĥattā ra-a'n nabiyyu rabban kallamā

*And after that short journey in the night, he ascended to the heavens*
*Until he saw his Lord Almighty and spake to Him*

48 مِنْ غَيْرِ كَيْفٍ وَانْحِصَارٍ وَافْتَرَضْ ❁ عَلَيْهِ خَمْساً بَعْدَ خَمْسِينَ فَرَضْ
min ghayri kayfin wa'n ĥişārin wa'fturiđ * álayhi khamsan baáda khamsīna farađ

*He saw Allāh without modality, nor the sight encompassing Him*
*Finally, he received five obligatory prayers, which were initially fifty*

49 وَبَلَّغَ الأُمَّةَ بِالْإِسْرَاءِ ❁ وَفَرْضِ خَمْسَةٍ بِلَا امْتِرَاءِ
wa ballagha'l ummata bi'l isrā'i * wa farđi khamsatin bila'mtirā'i

*He has informed his followers about the Night Journey*
*And the five prayers concerning which there is no dispute.*

50 قَدْ فَازَ صِدِّيْقٌ بِتَصْدِيقٍ لَهُ ❁ وَبِالْعُرُوجِ الصِّدْقُ وَافَى أَهْلَهُ
qad fāza şiddiqun bi taşdīqin lahu * wa bi'l úrūji's şidqu wāfā ahlahu

*(Abū Bakr) al-Şiddīq is superior to everyone for his ready attestation*
*of his Ascension and Night Journey, as it was rightful to affirm*

51 وَهَذِهِ عَقِيدَةٌ مُخْتَصِرَةْ ❁ وَلِلْعَوَامِ سَهْلَةٌ مُيَسَّرَةْ
wa hādhihi áqīdatun mukhtaşarah * wa li'l úlūmi sahlatun muyassarah

*This is a brief and concise creed (of Islām)*
*Made simple for the laity and easy to read, understand and remember*

52 نَاظِمُ تِلْكَ أَحْمَدُ الْمَرْزُوقِيْ ❁ مَنْ يَنْتَمِي لِلصَّادِقِ الْمَصْدُوْقِ
nāžimu tilka aĥmadu'l marzūqi * man yantamī li'ş şādiqi'l maşdūqi

*This ode was composed by Aĥmad al-Marzūqī*
*Who is related to the Truthful, and one attested to be True (Prophet )*

53 وَالْحَمْدُ للهِ وَصَلَّى سَلَّمَا ❁ عَلَى النَّبِيِّ خَيْرِ مَنْ قَدْ عَلَّمَا
wa'l ĥamdu lillāhi wa şallā sallamā * ála'n nabiyyi khayri man qad államā

*All praises be to Allāh; and blessings and salutations*
*upon the Prophet, the greatest of all teachers*

54 وَالْآلِ وَالصَّحْبِ وَكُلِّ مُرْشِدِ ❁ وَكُلِّ مَنْ بِخَيْرِ هَدْيِ يَقْتَدِي
wa'l āli wa's şaĥbi wa kulli murshidi * wa kulli man bikhayri hadyin yaqtadī

*And his progeny, and his companions and every (Muslim) guide*
*And everyone who sincerely follows the True Guidance (Islām)*

55 وَأَسْأَلُ الْكَرِيمَ إِخْلَاصَ الْعَمَلْ ❁ وَنَفْعَ كُلِّ مَنْ بِهَا قَدِ اشْتَغَلْ
wa as'alu'l karīma ikhlāşa'l ámal * wa nafá kulli man bihā qad ï'shtaghal

*I beseech Allāh, He who Bestows Favour for sincerity in actions*
*And to give benefit to everyone who reads this poem*

56 أَبْيَاتُهَا مَيْزٌ بِعَدِّ الْجُمَلِ ❁ تَارِيخُهَا لِيْ حَيُّ غُرٍّ جُمَلِ
abyātuha **mayz**un bi-áddi'l jummali * tārīkhuhā lī **ĥayyu ghurrin** jummali

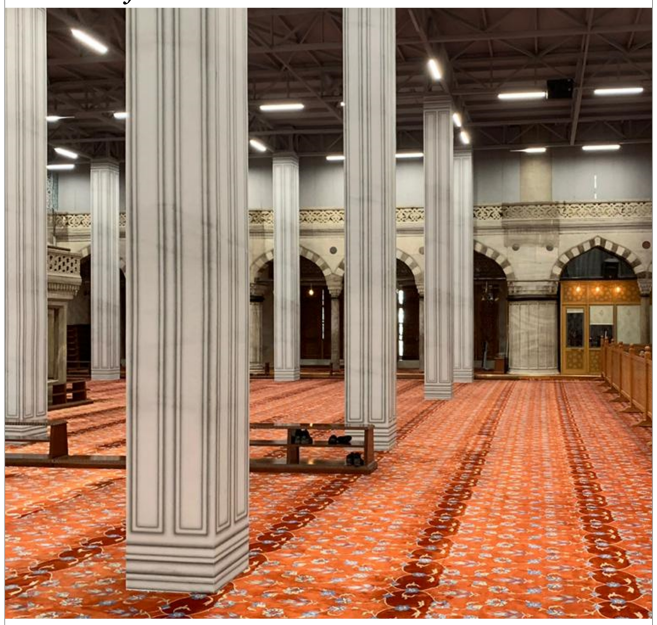
*The number of couplets in this poem are by chronogram **Mayz** (i.e. 57)*
*And the year of composition is the chronogram **Ĥayy Ghurr** (i.e. 1258 AH)*

57 سَمَّيْتُهَا عَقِيْدَةَ الْعَوَامِ ❁ مِنْ وَاجِبٍ فِي الدِّينِ بِالتَّمَامِ
sammaytuhā áqīdata'l áwāmi * min wājibin fi'd dīn bi't tamāmī

*I have named it "The Creed for Every Muslim"*
*Necessary for everyone to believe in everything said in it*

# ÁQĪDATU'L ÁWĀM
# عقيدة العوام

***What Every Muslim Should Know and Believe in Islamic Creed***



RIDAWI
رضا
PRESS

*This is a didactic poem on Islamic creed written by Shaykh Sayyid Aĥmad al-Ĥasanī al-Marzūqī al-Mālikī (1205-1262 AH/1791-1846). He was the chief muftī of Mālikīs in the holy city of Makkah. The shaykh has himself written a commentary on this poem titled Taĥşīl Nayl al-Marām. Shaykh Aĥmad Zaynī Daĥlān is among his students. He passed away in Makkah and is buried in Málāh.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1 أَبْدَأُ بِاسْمِ اللهِ وَالرَّحْمَنِ ❁ وَبِالرَّحِيْمِ دَائِمِ الإِحْسَانِ
abda'u bismillāhi wa'r raĥmāni * wa bi'r raĥīmi dā'ima'l iĥsāni

*I begin, in the name of Allāh, the Most Merciful;*
*The Beneficent; it is He who always bestows favours upon His slaves*

2 فَالْحَمْدُ للهِ الْقَدِيْمِ الْأَوَّلِ ❁ وَالْآخِرِ الْبَاقِيْ بِلَا تَحَوُّلِ
fa'l ĥamdu li'llāhi'l qadīmi'l awwali * wa'l-ākhiri'l bāqiyy bilā taĥawwuli

*All praises belong to Allāh, the Eternal, The first without beginning*
*The Eternally Abiding, Un-perishing, Never Changing*

3 ثُمَّ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ سَرْمَدا ❁ عَلَى النَّبِيِّ خَيْرِ مَنْ قَدْ وَحَّدَا
thumma's ṣalātu wa's salāmu sarmadā * āla'n nabiyyi khayri man qad waḥḥadā

*Thereafter, blessings and greetings everlasting*
*Upon the Prophet ﷺ, the best among all those who believe in One God*

4 وَآلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ تَبِعْ ❁ سَبِيْلَ دِينِ الْحَقِّ غَيْرَ مُبْتَدِعْ
wa aālihi wa ṣaḥbihi wa man tabiý * sabīla dīni'l ḥaqqi ghayra mubtadiý

*And upon his descendants, his companions and those who follow -*
*The path of the true religion and do not deviate or heresies follow*

5 وَبَعْدُ فَاعْلَمْ بِوُجُوبِ الْمَعْرِفَةْ ❁ مِنْ وَاجِبٍ لِلّٰهِ عِشْرِينَ صِفَةْ
wa baádu fa-ālam bi wujūbi'l mārifah * min wājibin li'llāhi ishrīna ṣifah

*And know, it is necessary to know and believe*
*In twenty necessary attributes of Allāh*

6 فَاللّٰهُ مَوْجُودٌ قَدِيمٌ بَاقِيْ ❁ مُخَالِفٌ لِلْخَلْقِ بِالْإِطْلَاقِ
f'Allāhu mawjūdun qadīmun bāqīy * mukhālifun li'l khalqi bi'l iṭlāqi

*Allāh Exists, He is Pre-Eternal, Always Existing,*
*Absolutely unlike anything in the creation*

7 وَقَائِمٌ غَنِيٌّ وَاحِدٌ وَحَيْ ❁ قَادِرٌ مُرِيْدٌ عَالِمٌ بِكُلِّ شَيْ
wa qā'imun ghaniyyun wāḥidun wa ḥayy * qādir murīdun āālimun bi kulli shayy

*He is Self-Subsisting, absolutely Independent, Only One and Living*
*He is absolutely All-Powerful, He Wills, He Knows everything*

8 سَمِيعٌ الْبَصِيرُ وَالْمُتَكَلِّمُ ❁ لَهُ صِفَاتٌ سَبْعَةٌ تَنْتَظِمُ
samīýuni'l başīr wa'l mutakallimu * lahu ṣifātun sabātun tantaẓimu

*He Hears, He Sees, He Speaks*
*The following are seven Divine Attributes that are emphasised*

9 فَقُدْرَةٌ إِرَادَةٌ سَمْعٌ بَصَرْ ❁ حَيَاةٌ الْعِلْمُ كَلَامٌ اسْتَمَرْ
wa-qudratun irādatun samún baṣar * ḥayātun'il ilmu kalāmuni'stamar

*Power, Will, Hearing, Seeing*
*Life, Knowledge and Speech*

10 وَجَائِزٌ بِفَضْلِهِ وَعَدْلِهِ ❁ تَرْكٌ لِكُلِّ مُمْكِنٍ كَفِعْلِهِ
wa jā'izun bi faḍlihi wa ádlihi * tarkun li kulli mumkinin ka-fiýlihi

*By His Divine Grace and Divine Justice - anything contingent*
*He can do, or choose to not do*

11 أَرْسَلَ أَنْبِيَا ذَوِيْ فَطَانَةْ ❁ بِالصِّدْقِ وَالتَّبْلِيغِ وَالْأَمَانَةْ
arsala anbiyā'a dhawī faṭānah * bi's ṣidqi wa't tablīghi wa'l amānah

*He sent forth prophets, men of discerning and intelligence*
*Truthful men, trustworthy and upright who delivered the message*

12 وَجَائِزٌ فِي حَقِّهِمْ مِنْ عَرَضِ ❁ بِغَيْرِ نَقْصٍ كَخَفِيفِ الْمَرَضِ
wa jā'izun fī ḥaqqihim min ārāḍi * bi ghayri naqṣin ka khafīfi'l marāḍi

*It is possible for them to suffer affliction*
*Such as illnesses that are not abhorrent or repugnant*

13 عِصْمَتُهُمْ كَسَائِرِ الْمَلَائِكَةْ ❁ وَاجِبَةٌ وَفَاضَلُوا الْمَلَائِكَةْ
iṣmatuhum ka sā'iri'l malā'ikah * wājibatun wa fāḍalu'l malā'ikah

*They are divinely protected from sin, similar to angels*
*And they are superior to angels*



14 وَالْمُسْتَحِيْلُ ضِدُّ كُلِّ وَاجِبِ ❁ فَاحْفَظْ لِخَمْسِينَ بِحُكْمٍ وَاجِبِ
wa'l mustaḥīlu ḍiddu kulli wājibin * fa'ḥfaẓ li khamsīna bi ḥukmin wājibi

*Everything opposed to necessary attributes is impossible*
*Remember the fifty attributes by the Command of the Allāh*

15 تَفْصِيلُ خَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ لَزِمْ ❁ كُلَّ مُكَلَّفٍ فَحَقِّقْ وَاغْتَنِمْ
tafṣīlu khamsatin wa ishrīna lazim * kulla mukallafin fa-ḥaqqiq wa'ghtanim

*It is imperative to know (the names) of twenty-five*
*On every responsible, sane, adult – learn and benefit from it*

16 هُمْ آدَمٌ إِدْرِيسُ نُوحٌ هُودُ مَعْ ❁ صَالِحُ وَإِبْرَاهِيمُ كُلٌّ مُتَّبَعْ
hum ādamun idrīsu nūḥun hūdu maá * ṣāliḥ wa Ibrāhīmu kullun muttabaá

*They are Ādam, Idris, Nūḥ, Hud*
*With Ṣāliḥ and Ibrāhīm - every one is to be followed* عليهم السلام

17 لُوطٌ وَإِسْمَاعِيلُ إِسْحَاقٌ كَذَا ❁ يَعْقُوبُ يُوسُفُ وَأَيُّوبُ احْتَذَى
lūṭun wa ismāýīlu is'ḥāqu kadhā * yáqūbu yūsufun wa ayyubu'ḥtadhā

*Luṭ, Ismāýīl, Is'ḥāq and also -*
*Yáqūb, Yūsuf and Ayyub in their footsteps* عليهم السلام

18 شُعَيْبُ هَارُونُ وموسى وَالْيَسَعْ ❁ ذُو الْكِفْلِ دَاوُدُ سُلَيْمَانُ اتَّبَعْ
shuáybu hārūnu wa mūsā wa'l yasaá * dhu'l kifli dāwūdu sulaymanu'ttabaá

*Shuáyb, Hārūn, Mūsā and Al-Yasá*
*Dhu'l Kifl, Dāwūd and Sulaymān following them* عليهم السلام

19 إلياسُ يُونُسُ زَكَرِيَّا يَحْيَى ❁ عِيْسَى وَطه خَاتِمٌ دَعْ غَيَّا
ilyāsu yūnus zakariyyā yaḥyā * ýīsā wa ṭā-hā khātimun daá ghayyā

*Ilyās, Yūnus, Zakariyyah, Yaḥyā*
*Ýīsā* عليهم السلام *and then Ṭā-ḥā is the last, the Seal of all Prophets* ﷺ

20 عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامْ ❁ وَآلِهِمْ مَا دَامَتْ الْأَيَّامْ
álayhimu's ṣalātu wa's salāmu * wa ālihim mā dāmat al-ayyāmu

*Upon them be the blessings and greetings (of Allāh)*
*And Upon their descendants, until the final day*

21 وَالمَلَكُ الَّذِي بِلَا أَبٍ وَأُمْ ❁ لَا أَكْلَ لَا شَرْبَ وَلَا نَوْمَ لَهُمْ
wa'l malaku'l-lladhī bilā abin wa umm * lā akla lā sharba wa lā nawma lahum

*Angels are created without a father or mother*
*They neither eat, nor drink; and no sleep for them*

22 تَفْصِيلُ عَشْرٍ مِنْهُمُ جِبْرِيلُ ❁ مِيْكَالُ إِسْرَافِيْلُ عَزْرَائِيلُ
tafṣīlu áshrin minhumu jibrīlu * mīkālu isrāfīlu ázrā'īlu

*Ten of them are known in particular – Jibrīl*
*Mīkā'il, Isrāfīl, Ázrā'īl*

23 مُنْكَرٌ نَكِيْرٌ وَرَقِيبٌ وَكَذَا ❁ عَتِيدُ مَالِكٌ وَرِضْوَانُ احْتَذَى
munkar nakīrun wa raqībun wa kadhā * átīdu mālikun wa riḍwānu'ḥtadhā

*Munkar, Nakīr, Raqīb and so also,*
*Átīd, Mālik and Riḍwān following them*

24 أَرْبَعَةٌ مِنْ كُتُبٍ تَفْصِيلُهَا ❁ تَوْارَةُ مُوسَى بِالْهُدَى تَنْزِيلُهَا
arbaátun min kutubin tafṣīluhā * tawrātu mūsā bi'l hudā tanzīluhā

*There are four Holy Books about which one should know*
*Torah given to Mūsā ﷺ; in it is guidance descended*



25 زَبُورُ دَاوُدَ وَإِنْجِيلٌ عَلَى ❁ عِيْسَى وَفُرْقَانٌ عَلَى خَيْرِ الْمَلَا
zabūru dāwūda wa injīlun álā * ýīsā wa furqānun álā khayri'l malā

*Zabūr given to Dāwūd ﷺ; and Injīl (the Bible) revealed*
*to Ýīsā ﷺ and Furqān (the Qur'ān) to RasūlAllāh ﷺ the best in creation*

26 وَصُحُفُ الْخَلِيلِ وَالْكَلِيمِ ❁ فِيهَا كَلَامُ الْحَكَمِ الْعَلِيمِ
wa ṣuḥufu'l khalīli wa'l kalīmi * fīhā kalāmu'l ḥakami'l álīmi

*And scriptures revealed to al-Khalīl (Ibrāhīm ﷺ) and al-Kalīm (Mūsā ﷺ)*
*In which was recorded the Speech of He who Commands, the All-Knower*

27 وَكُلُّ مَا أَتَى بِهِ الرَّسُولُ ❁ فَحَقُّهُ التَّسْلِيمُ وَالقَبُولُ
wa kullu mā atā bihi'r rasūlu * fa ḥaqquhu't taslīmu wa'l qabūlu

*And everything the Prophet ﷺ has brought with him*
*Is truth and obligatory to acknowledge, admit and accept without question*

28 إِيمَانُنَا بِيَوْمِ آخِرٍ وَجَبْ ❁ وَكُلُّ مَا كَانَ بِهِ مِنَ الْعَجَبْ
īymānunā bi yawmi ākhirin wajab * wa kulli mā kāna bihi mina'l ájab

*We believe in the last day – it is obligatory*
*And every miraculous and incredible thing mentioned about that day*

29 خَاتِمَةٌ فِي ذِكْرِ بَاقِي الْوَاجِبِ ❁ مِمَّا عَلَى مُكَلَّفٍ مِنْ وَاجِبِ
khātimatun fī dhikri bāqiyi'l wājibi * mimmā álā mukallafin min wājibi

*And finally, that which remains and is necessary to believe*
*And obligatory for every responsible, sane and adult individual*

30 نَبِيُّنَا مُحَمَّدٌ قَدْ أُرْسِلَا ❁ لِلْعَالَمِينَ رَحْمَةً وَفُضِّلَا
nabiyyuna muḥammadun qad ursilā * li'l āālamīna raḥmatun wa fuḍḍilā

*Our prophet is Sayyidunā Muḥammad ﷺ, who was sent forth*
*for all the worlds, the universe as a mercy; and superior to everyone*

31 أَبُوهُ عَبْدُ اللهِ عَبْدُ الْمُطَّلِبْ ❁ وَهَاشِمٌ عَبْدُ مَنَافٍ يَنْتَسِبْ
abūhu Ábdullāhi abdu'l muṭṭalib * wa hāshimun ábdu manāfin yantasib

*His father is Ábdullāh, son of Ábdu'l Muṭṭalib,*
*the son of Hāshim, son of Ábd Manāf*

32 وَأُمُّهُ آمِنَةُ الزُّهْرِيَّةْ ❁ أَرْضَعَتْهُ حَلِيمَةُ السَّعْدِيَّةْ
wa ummuhu āminatu'z zuhriyyah * arḍa-āt-hu ḥalīmatu's saádiyyah

*His mother is Aāminah al-Zuhriyyah*
*And his wet-nurse is Ḥalimah al-Saádiyyah*

33 مَوْلِدُهُ بِمَكَّةَ الْأَمِينَةْ ❁ وَفَاتُهُ بِطَيْبَةَ الْمَدِينَةْ
mawliduhu bi makkata'l amīnah * wafātuhu bi ṭaybata'l madīnah

*He was born in Makkah the preserved sanctuary*
*He passed away in Madīnah, the pleasant city (Ṭaybah)*

34 أَتَمَّ قَبْلَ الْوَحْيِ أَرْبَعِينَا ❁ وَعُمْرُهُ قَدْ جَاوَزَ السِّتِّينَا
atamma qabla'l waḥyi arbaýīnā * wa úmruhu qad jāwaza's sittīnā

*He had completed forty years of age, before the Revelation came to him*
*And his age was sixty plus (when he left this earth)*

35 وَسَبْعَةٌ أَوْلَادُهُ فَمِنْهُمُ ❁ ثَلَاثَةٌ مِنَ الذُّكُورِ تُفْهَمُ
wa sabātun awlāduhu fa minhumu * thalātun mina'dh dhukūri tufhamu

*His children are seven, among whom*
*Three are boys, and thus it is known*